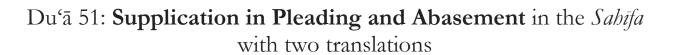




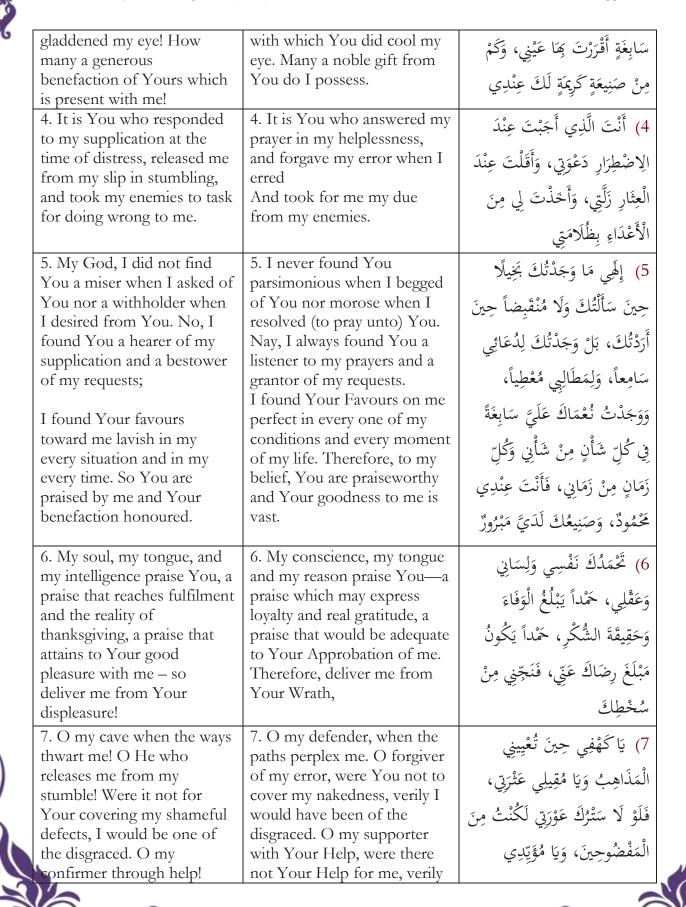
## Du'ā 51 Supplication in Pleading and Abasement in the Sahīfa with two translations

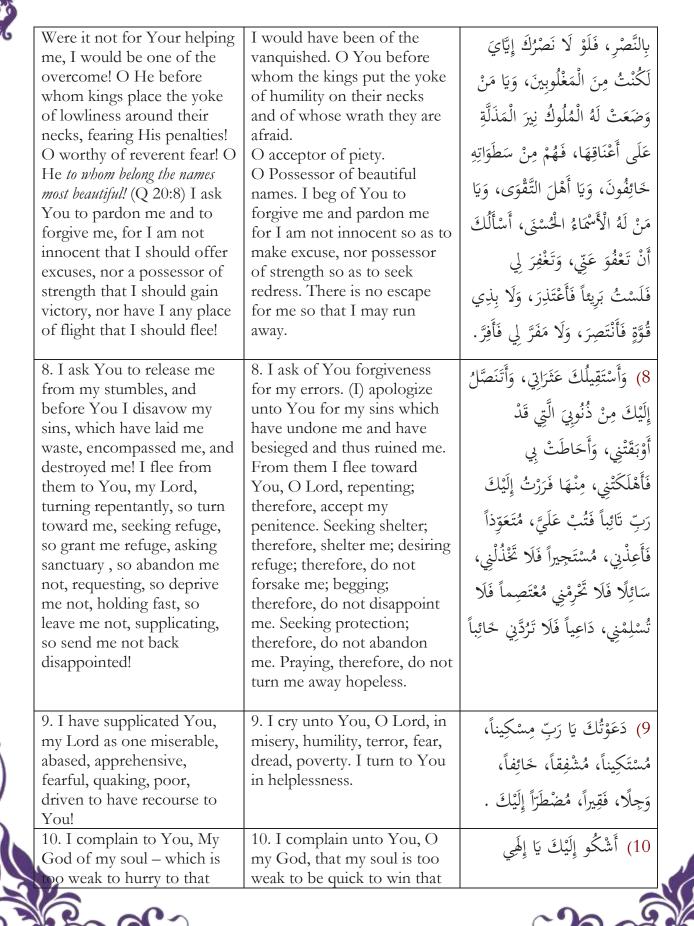


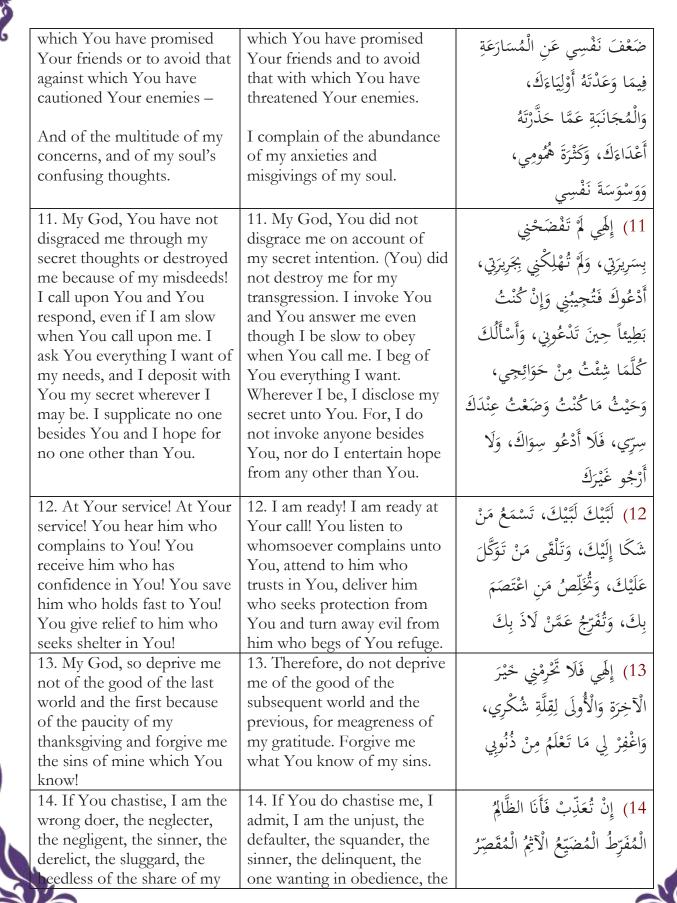




Translation by Dr. William C. Chittick	Translation by Ahmad Ali Muhani	Text of the Du'ā in Arabic
His Supplication in Pleading and Abasement	His Prayer in Meekness and Humility	وَكَانَ مِنْ دُعَائِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي التَّضَرُّعِ وَالِا سْتِكَانَةِ
1. My God, I praise You, - and You are worthy of praise- for Your benefaction toward me, the lavishness of Your favours toward me, and Your plentiful bestowal upon me, and for showing bounty toward me through Your mercy and lavishing Your favour upon me. You have done well toward me and I am incapable of thanking You.	1. My God, I praise You and You are worthy of praise for Your benevolence to me, for accomplishing Your favour upon me and Your abundant gifts which I have, for the excellence You have given me out of Your Mercy and for Your blessings on me which You have accomplished. For verily, You have done me the goodness for which I cannot thank You enough.	1) إِلَمِي أَحْمَدُكَ وَأَنْتَ لِلْحَمْدِ أَهْلُ عَلَى حُسْنِ صَنِيعِكَ إِلَيَّ، وَسُبُوغِ نَعْمَائِكَ عَلَيَّ، وَجَزِيلِ وَسُبُوغِ نَعْمَائِكَ عَلَيَّ، وَجَزِيلِ عَطَائِكَ عِنْدِي، وَعَلَى مَا فَضَّلْتَنِي بِهِ مِنْ رَحْمَتِكَ، وَقَلَى مَا وَأَسْبَعْتَ عَلَيَّ مِنْ رَحْمَتِكَ، وَقَلَى مَا وَأَسْبَعْتَ عَلَيَّ مِنْ رَحْمَتِكَ، وَقَلَى مَا وَقَلَدِ اصْطَنَعْتَ عِنْدِي مَا فَقَدِ اصْطَنَعْتَ عِنْدِي مَا يَعْجِزُ عَنْهُ شُكْرِي
2. Were it not for Your beneficence toward me and the lavishness of Your favours upon me, I would not have reached the taking of my share nor would my soul have been set right, but You began with beneficence toward me, provided me sufficiency in all my affairs, turned away from me the toil of affliction, and held back from me the feared decree.	2. Were it not for Your goodness to me and the perfection of Your favors to me, I would neither have achieved the acquisition of my share, nor the reformation of my soul. But You did take the initiative in doing good to me. Gave me help in all my affairs and did turn away from me the bitterness of calamity and did keep off from me a dreadful doom.	2) وَلَوْ لَا إِحْسَانُكَ إِلَيَّ وَسُبُوغُ نَعْمَائِكَ عَلَيَّ مَا بَلَغْتُ وَسُبُوغُ نَعْمَائِكَ عَلَيَّ مَا بَلَغْتُ إِحْرَازَ حَظِّي، وَلَا إِصْلَاحَ نَفْسِي، وَلَكِنَّكَ ابْتَدَأْتَنِي بِنْ أُمُورِي بِالْإِحْسَانِ، وَرَزَقْتَنِي فِي أُمُورِي كُلِّهَا الْكِفَايَةَ، وَصَرَفْتَ عَنِي كُلِّهَا الْكِفَايَةَ، وَصَرَفْتَ عَنِي جَهْدَ الْبَلَاءِ، وَمَنَعْتَ مِنِي جَهْدَ الْبَلَاءِ، وَمَنَعْتَ مِنِي
3. My God, how many a toilsome affliction which You have turned away from me! How many a lavish favour with which You have	3. My Lord, thus many a bitter calamity did You turn away from me and accomplished many a favour	<ul><li>3) إِلَهِي فَكُمْ مِنْ بَلَاءٍ جَاهِدٍ</li><li>قَدْ صَرَفْتَ عَنِي، وَكَمْ مِنْ نِعْمَةٍ</li></ul>







soul! And if You forgive - You are the Most Merciful	negligent of my soul's benefit.  If You do forgive me, verily,	الْمُضَجِّعُ الْمُغْفِلُ حَظَّ نَفْسِي،
of the merciful!	You are the Most Merciful!	وَإِنْ تَغْفِرْ فَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ



